

THÉÂTRE  
DURÉE 1h



# CROU STIL LEUX LA FON TAINÉ

JEAN-FRANÇOIS  
NOVELLI /  
JULIETTE

Coréalisation Les Déchargeurs / La Compagnie de  
l'Autre Voix

# D O S S I E R

LES  
DECH  
ARG  
EURS  
by LE PÔLE

CATHY BAUMERDER  
attachée de presse  
cbaumerder@free.fr  
+33(0)6 03 90 39 21

LE PÔLE  
PRESSE | CAMILLE POISSON  
lepolepresse@gmail.com  
+33(0)1 42 36 70 56  
+33(0)7 61 16 55 72

# LES ESPRITS CHAGRINS ET CONSERVATEURS QUI PENSENT ENCORE QUE « LA FONTAINE C'EST POUR LES ENFANTS » VONT AVOIR DES SURPRISES ! JULIETTE

## LA PIÈCE

Le ténor Jean-François Novelli s'empare des œuvres moins connues et plus « osées » de Jean de La Fontaine sur la musique du compositeur Antoine Sahler. Des contes que l'on écoute l'oreille collée au trou de la serrure et où la haute tenue littéraire du XVII<sup>e</sup> siècle éclate dans toute sa splendeur au service d'un propos on-ne-peut-plus léger ! Un récital décalé et un peu fou entre théâtre et chansons, où les histoires de nonnes affriolantes et de pâtés d'anguilles prennent vie sous l'œil malicieux de la facétieuse Juliette.

### DISTRIBUTION

Texte **Jean de La Fontaine**

Adaptation **Juliette, Jean-François Novelli, Antoine Sahler**

Mise en scène **Juliette**

Lumières **Philippe Olivier dit «Luigi»**

Avec **Jean-François Novelli (chant)** et en alternance **Nicolas Royez, Romain Vaille & Jean-Yves Aizic (piano)**

### DATES

**LES DÉCHARGEURS** (Paris)

03 rue des Déchargeurs - 75 001 Paris

**06.06 au 12.07.18**

**mercredis & jeudis à 21h30**

### Accès

**Métro** Lignes 1, 4, 7, 11, 14, station Châtelet • sortie rue de Rivoli n<sup>os</sup> pairs

**RER** Lignes A, B, D, station Châtelet / Les Halles • sortie Porte Berger

**Bus** Arrêt Rivoli Pont Neuf 21, 67, 69, 72, 74, 76, 81, 85 N11 et N24 Arrêt Châtelet 38, 47, 58, 70, 75, 96

**Vélib** Stations n°1003 : 7, rue Saint Denis / n°1004 : 12, rue des Halles / n°1010 : 10, rue Bouchet /

**Autolib** 3, rue des Halles et 14, rue Bertin Poirée

**Parking** Q – Park Rivoli Pont-neuf – 2, rue Boucher

### Réservations

Sur internet [www.lesdechargeurs.fr](http://www.lesdechargeurs.fr) 24/7

Par téléphone 01 42 36 00 50

du lundi au vendredi de 16h à 21h30

### Tarifs

**Salle Vicky Messica**

**Tarif plein** 26€ sur place

**Tarifs réduits** de 13€ à 20€ uniquement sur le site internet

**Moins de 26 ans** places à 10€ sur place du lundi au jeudi, dans la limite des places disponibles

*Soyez les premiers à bénéficier des tarifs privilégiés sans justificatif pour chaque spectacle sur notre site internet [www.lesdechargeurs.fr](http://www.lesdechargeurs.fr) dans la limite des places et quotas disponibles.*

partenaires du théâtre

L'Oeil d'Olivier

**TRANSFUGE**

## MOT DE LA METTEURE EN SCENE

*« Je veux faire la mise en scène !!! »*

*Si j'ai insisté auprès de Jean-François Novelli et Antoine Sahler, pour « en être », c'est que dès le premier abord, ce spectacle, cette idée de spectacle m'a littéralement émoustillée ! Car il faut bien le dire, voilà tout ce que j'aime :*

*- du texte, (et pas des moindres, hein !) La haute tenue littéraire du XVIIème siècle dans toute sa splendeur au service d'un propos on-ne-peut-plus léger ! La syntaxe précieuse, le vocabulaire précis, tout ça pour raconter des histoires de nonnes affriolantes et de pâté d'anguilles, c'est la classe !*

*- de la musique pour en faire de vraies chansons. Antoine a ce talent si délicieux et si rare pour faire des mélodies « qui restent » ! On se surprendra à fredonner les airs évidents qui habillent ces concerts licencieux, j'en mets ma main au feu ! Et c'est aussi un talent particulier que de savoir faire rire la musique : entre les anachronismes évidents, musique au mètre de films érotiques ou clin d'œil aux Demoiselles de Rochefort, les références font mouche !*

*- un interprète formidable, car en plus de son art consommé du chant baroque orné et virevoltant, Jean-François Novelli est un genre de démon scénique, sans limite, désinhibé et brillant d'une présence inoubliable. Il réussit également ce tour de force –c'est mon avis de chanteuse !- de chanter comme « un chanteur de chanson » (et un très bon !) et réserve sa virtuosité toujours élégante à quelques moments de grâce absolue ou de franche caricature !*

*- de la profondeur et du propos, propos qui nous concerne tous : l'amour et ses frasques, le désir, maître ô combien impérieux, et la joie, la simple joie – « ô doux remède, remède ami ! » - qui nous attend dans les blancs oreillers des lits accueillants.*

*- et last but not least, de la dérision ; de la rigolade et du pouffage de rire, car tout ceci, du début à la fin, n'est pas très sérieux ! Dire que je ne vais pas en rajouter une couche serait mentir !*

*Et comme nos deux larrons ne sont pas les ennemis de la gaie liberté et de la bêtise assumée, les esprits chagrins et conservateurs –qui pensent encore que « La Fontaine c'est pour les enfants ! » vont avoir des surprises !*

**Juliette**

## MOT DU COMPOSITEUR

*Le travail de composition a été guidé par la constante préoccupation de rendre parfaitement intelligibles les textes de La Fontaine. Je savais que le talent vocal de Jean-François ne ferait jamais défaut, et que son inventivité dans l'interprétation permettrait de rendre ces histoires vivantes, drôles, étonnantes. Mais la musique, jamais, ne devait «noyer» la narration - bien au contraire, elle devait tenter, parfois, de rendre plus évidente la langue parfois obscure de ces contes.*

*J'ai donc eu davantage l'impression d'écrire des musiques de petits courts métrages que des mélodies de chansons. Mais la gageure était de donner à chacune de ces pièces une forme courte, efficace, et récurrente, comme peut l'être justement une chanson. Ce fut un travail joyeux, très enrichissant, qui n'attend maintenant plus que la scène pour s'exprimer pleinement !*

**Antoine Sahler**

## EXTRAIT

### Comment l'esprit vient aux filles...

Lise n'était qu'un misérable oison  
Coudre et filer c'était son horizon...  
Cent fois le jour sa mère lui disait :  
Va-t-en chercher de l'esprit malheureuse  
La pauvre fille aussitôt s'en allait  
Chez les voisins, affligée et honteuse,  
Leur demandant où se vendait l'esprit.  
On en riait ; à la fin on lui dit :  
Allez trouver père Bonaventure,  
Car il en a bonne provision.

Mon Révérend, des personnes m'ont dit  
Qu'en ce couvent on vendait de l'esprit ?  
Entrez ici ; suivez-moi hardiment ;  
Nul ne vous voit, aucun ne nous entend,  
Et ces murs ont de la discrétion.  
Elle le suit ; ils vont à sa cellule.  
Mon Révérend la jette sur un lit,  
Veut la baiser ;  
Quoi c'est ainsi qu'on donne de l'esprit ?  
Et vraiment oui, repart sa Révérence ;

## PARCOURS

**JULIETTE** / metteure en scène

**Prix de la révélation féminine** – Victoires de la musique, 1997

**Prix de l'artiste interprète féminine** – Victoires de la musique, 2006

**Chevalier de l'ordre du Mérite** – 2008

**Chevalier des Arts et des Lettres** – 2011

**Chevalier de la Légion d'honneur** – 2013

En presque trente ans de carrière, Juliette a sorti plus de quinze albums dont *¿Que tal?* (1991), *Irrésistible* (1993) album qui a reçu le grand prix de l'Académie Charles-Cros, *Assassins sans couteaux* (1998), *Le Festin de Juliette* (2002) également grand prix de l'Académie Charles-Cros et son dernier en date *J'aime pas la chanson* (2018). Elle se produit sur les plus grandes scènes françaises telles que l'Olympia, la salle Gaveau, le Grand Rex, le Châtelet, aux Folies Bergères et tout récemment à la salle Pleyel.

Entre 2004 et 2007, elle a animé une émission de radio sur France Musique, *Juliette ou la Clef des sons* où elle présentait chaque samedi un choix de musiques éclectique et subjectif.

En tant que metteure en scène, elle a mis notamment en scène *Le soir, des lions* de François Morel (La Coursive, La Rochelle, 2010), *Lady Raymonde* de Denis d'Arcangelo (Vingtième Théâtre, Paris, 2014) et *La Vie-titre provisoire* de François Morel (La Coursive, La Rochelle, 2016).

**ANTOINE SAHLER** / compositeur

Antoine Sahler a commencé très jeune la musique, dans une petite ville du Doubs, avec une vieille dame professeur de piano. Il s'est ensuite intéressé, en autodidacte, au jazz puis à la chanson française.

En tant qu'interprète, il publie trois albums : *Je suis parti* (Harmonia Mundi / Le Chant du Monde, 2002), *Nos futurs* (Harmonia Mundi / Le Chant du Monde, 2005). Il crée son propre label Le Furieux sur lequel il publie son troisième album *Je n'ai encore rien dit* (2015). Le quatrième album est prévu fin 2018.

Il débute en 2009 sa collaboration avec François Morel pour le disque et le spectacle *Le Soir, des lions* dont il assure la direction musicale (La Coursive, La Rochelle, 2010) puis pour le disque et le spectacle *La Vie-titre provisoire* (La Coursive, La Rochelle, 2016). Un nouveau spectacle consacré à Raymond Devos, *J'ai des doutes* est en préparation au printemps 2018. Il a également écrit et composé, seul ou avec François Morel, des chansons pour Juliette, Maurane, Juliette Gréco ou Lucrèce Sassella.

Pour le théâtre, il compose plusieurs musiques, notamment pour les spectacles *Cochons d'Inde* de Sébastien Thiéry, mise en scène d'Anne Bourgeois (2008), *La Fin du monde est pour dimanche* de François Morel, mise en scène de Benjamin Guillard (La Coursive, La Rochelle, 2015), *Hyacinthe et Rose* de François Morel (Théâtre de l'Atelier, Paris, 2015) et *Vous n'aurez pas ma haine* d'après le récit d'Antoine Leiris, mise en scène de Benjamin Guillard (Scène nationale La Liberté, Toulon, 2017), spectacle nommé aux Molières 2018 dans la catégorie seul en scène.

Pour la jeunesse, il a longtemps collaboré avec Sophie Forte (4 albums des chansons chez Victorie Music) et écrit 2 livres-disques : *La Tête de l'emploi* (Actes Sud Junior, 2013) et *La Colonie des optimistes* (Actes Sud Junior, 2016).

**JEAN-FRANÇOIS NOVELLI** / interprète, ténor

**Lauréat du concours général** - Lycée François 1er, Fontainebleau

**Jeune talent ADAMI** - 1999

Jean-François Novelli est ténor. Il est titulaire d'une maîtrise de Musicologie (Sorbonne, Paris, 1992) et a été formé au chant par Anna-Maria Bondi, Rachel Yakar ou Christiane Patard (Conservatoire national supérieur de musique et de danse, Paris, 1992-2000).

Passionné de musiques anciennes, il travaille avec de nombreux artistes tels que William Christie, Gérard Lesne, Christophe Rousset, Jordi Savall ou Philippe Pierlot et enregistre une trentaine de disques dans ce répertoire. Il crée et co-dirige de 2004 à 2014 l'ensemble Lunaisiens, puis laisse la direction de cet ensemble à son comparse Arnaud Marzorati : des dizaines de projets et trois disques seront les fruits de cette association musicale et artistique.

Récemment, il enregistre avec l'ensemble Sébastien de Brossard dirigé par Fabien Armengaud, *Silentium-Motets pour taille*, un disque récital de musique française du XVIIème (EnPhase, 2018). On l'a vu dans *Le Destin du nouveau siècle* d'André Campra dirigé par Patrick Bismut et mis en scène par Jean-Daniel Laval (Aubervilliers, 2017) et au concert de la chanteuse Juliette dont il assure la première partie (Salle Pleyel, Paris, 2018).

Dans quelques mois, il jouera avec Ricercar Consort, ensemble belge de musique baroque, dans *Il Ritorno d'Ulisse in patria* de Monteverdi, mise en scène de William Kentridge (Sicile, Lyon, Opéra de Versailles), *Fridom* de Jean-Luc Trules, mise en scène de l'écrivain Emmanuel Geny (La Réunion) et dans l'opéra *Dante* de Godard qui sera monté en 2019 à l'Opéra de Saint Etienne.

**JEAN-YVES AIZIC** / pianiste

Après des débuts au piano auprès de Denyse Rivière, Jean-Yves Aizic a été formé en solfège spécialisé et

écriture puis par Serge Zapolsky, Anne Grappotte et Ruben Lifschitz en direction de chant et accompagnement vocal (Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, 1984-1999). Il a également obtenu un BTS cinéma option son (Ecole nationale supérieure Louis Lumière, Noisy-le-Grand, 1991-1993). Il travaille depuis comme chef de chant et pianiste pour de nombreux théâtres lyriques : Tours, Nantes, Rennes, Besançon, Bordeaux... mais aussi à l'Opéra-Comique, au Théâtre du Châtelet, à l'Opéra National de Zagreb ou à l'Opéra de Pékin.

Passionné par la création musicale contemporaine, il collabore avec les ensembles Arts Nova, 2e2M et TM+ auprès de compositeurs tels que Paul Méfano, Georges Aperghis, Vincent Bouchot, François Narboni, Gérard Pesson, Michel Musseau, Pascal Dusapin. On a pu l'entendre notamment dans **The second woman** de Frédéric Verrières, mise en scène de Guillaume Vincent (Théâtre des Bouffes du Nord, Paris, 2001) avec l'ensemble Court-circuit, et dans **La Bête dans la jungle** d'Henry James, mise en scène de Jean Pavans (Forum du Blanc-Mesnil, 2011) avec l'orchestre Les Siècles.

Il est aussi directeur musical pour des compagnies telles que l'ARCAL, la Péniche Opéra ou le Grand Théâtre de Reims. Depuis 2011, il a ainsi dirigé l'ensemble Érik Satie dans des orchestrations personnelles de **Rikadla** de Janacek ou du **Boléro** de Ravel, l'ensemble Tetraktys dans **L'Isola disabitata** de Haydn, ou encore l'orchestre de l'Opéra de Reims dans **Les Orages désirés** de Condé, au Festival Berlioz.

Récemment, il participe à la création de trois opéras : **Thais** de Jules Massenet, mise en scène d'Ugo de Ana (Opéra de Pékin, 2018), **Je suis un homme ridicule** de Sébastien Gaxie, mise en scène de Volodia Serre (Athénée Théâtre Louis Jovet, Paris, 2017) et **The Lighthouse** de Peter Maxwell Davies, mise en scène d'Alain Paties (Athénée Théâtre Louis Jovet, Paris, 2017) et est pianiste dans **L'Ébloui** de Michel Musseau, mise en scène de Xavier Legasa (Abbaye de Fontevraud, 2018).

### **NICOLAS ROYEZ / pianiste**

**Lauréat HSBC, catégorie piano et chef de chant** – Festival d'Aix-en-Provence, 2015

**Deuxième prix, catégorie interprète** – Concours de la Sorbonne, 2009

**Troisième prix, catégorie piano** – Concours Yamaha des Conservatoire nationaux de régions, 2006

Nicolas Royez a été au piano formé par Roger Muraro (Conservatoire de Reims, 2004-2006), Hortense-Cartier Bresson et Billy Eidi (Pôle supérieur de Paris, Boulogne-Billancourt, 2007-2010) et par Eric Le Sage auprès duquel il obtient son master en piano (Musikhochschule, Freiburg im Breisgau, 2011-2013). Il est également titulaire de deux licences en musicologie et piano (Université Sorbonne, Paris IV, 2007-2010). Il est depuis 2015 professeur de piano (Conservatoire à rayonnement départemental, Genevilliers).

Il est pianiste sur les spectacles **Yes** de Maurice Yvain, mise en scène Christophe Mirambeau (Café de la danse, Paris, 2016), **Et tâchons d'épuiser la mort dans un baiser** de et mise en scène de Marc Lainé (Théâtre de Rouen, 2016), **Dédé** d'Henri Christiné, mise en scène de Denis Mignien (Opéra de Rouen, 2016) et **La Boîte à joujoux** de Claude Debussy, mise en scène Maud Morillon (Centre culturel Jacques Tati, Amiens, 2018).

En tant que chef de chant, il travaille sur **Pinocchio** de Phillipe Boesmans, mise en scène de Joël Pommerat (Grand théâtre de Provence, Aix-en-Provence, 2017) et **L'Odyssee** de Jules Matton, mise en scène de David Gauchard (Théâtre impérial, Compiègne, 2018).

Il est également depuis 2010 directeur musical du festival de musique de chambre Musique au bois (Creuse).

### **ROMAIN VAILLE / pianiste**

**2e prix** – Concours international de piano de Brest, catégorie Debussy, Fauré, Rachmaninoff, 2015

**3e prix** – Concours international de piano d'Ile-de-France, catégorie excellence, 2012

Romain Vaillle a été formé au piano par Cyril Phelix, Herve N'Kaoua et par Marie-Bernadette Charrier dans sa classe de musique de chambre contemporaine (Conservatoire à Rayonnement Régional, Bordeaux, 2008-2012), par Isabelle Duha en écriture et harmonie au clavier (Conservatoire à Rayonnement Départemental, Issy-les-Moulineaux, 2013-2015) et par Michael Ertzscheid, Aline Bartissol et Marie-Paule Siruguet, dans leurs classes respectives de piano, musique de chambre et de mélodies et lieder (Conservatoire à Rayonnement Régional, Boulogne-Billancourt, 2012-2013). Il a obtenu son Diplôme national supérieur professionnel de musicien dans la classe de Michael Ertzscheid, puis son Diplôme d'Etat de professeur de piano dans la foulée. Il est également titulaire d'une licence de musicologie (Université Paris Sorbonne, 2013-2016).

Il se produit en soliste avec l'orchestre de Boulogne dans le **1er concerto** de Bartok (Auditorium du Conservatoire à rayonnement régional de Boulogne Billancourt, 2014) et en trio lors d'un **Prélude** au concert de l'orchestre de Paris (Philharmonie de Paris, 2016). Il se produit régulièrement en concert à Paris (Théâtre de l'Ouest Paris, Bibliothèque Marmottan, Eglise Suédoise, Ambassade de Finlande...), ou ailleurs en France, comme au festival Flam' près de Bordeaux.

Récemment, il joue à 4 mains aux côtés de Christian Ivaldi lors du Festival Jeux d'Eau (Gien, 2017) et accompagne la compagnie Fortunio dans **Là-Haut** de Maurice Yvain, et dans **Bagatelle** d'Offenbach, dans le cadre du festival Opéras en un acte (Théâtre du Ranelagh, Paris, 2017). Il s'intéresse aussi au répertoire de la mélodie et du lied et accompagne régulièrement des chanteurs.

# LE PÔLE

LES DÉCHARGEURS

LES  
DECH  
ARG  
EURS  
LE PÔLE

Fondateur  
VICKY MESSICA  
Direction  
LEE FOU MESSICA &  
LUDOVIC MICHEL  
WWW.LESDECHARGEURS.FR

